



A bíróság dr. Raskoványi Zsuzsanna kamarai jogtanácsos által képviselt Somogy Megyei Kormányhivatal 7400 Kaposvár, Nagy Imre tér 1. szám alatti felperesnek – a dr. Illés Attila ügyvéd (8700 Marcali, Múzeum köz 1.) által képviselt Marcali Város Önkormányzata Marcali, Rákóczi u. 11. szám alatti alperes ellen közigazgatási határozat bírósági felülvizsgálata iránt indított perében meghozta az alábbi

### **í t é l e t e t:**

A bíróság az alperes képviselőtestületének 85/2015. (IV.16.) sz. képviselőtestületi határozatát hatályon kívül helyezi, és az alperest új eljárás lefolytatására és új határozat meghozatalára kötelezi.

Mindegyik fél viseli a perrel felmerült költségét.

A feljegyzett eljárási illetéket az állam viseli.

Az ítélet ellen fellebbezésnek helye nincs.

### **I n d o k o l á s:**

A Kúria Kfv.IV.38.203/2016/3.számú ítélete alapján megismételt perben a bíróság az alábbi tényállást állapította meg:

Marcali Város Önkormányzatának Képviselőtestülete 2015. április hó 16. napján megtartott nyilvános ülésén 23. napirendi pont keretében tárgyalta Marcali Város Önkormányzat Polgármesterének, dr. Sütő László idegennyelv-tudási pótlék megállapításáról szóló előterjesztést.

A képviselőtestület a Jogi és Ügyrendi Bizottság elnökének előterjesztése alapján a 85/2015. (IV.16.) sz. Képviselőtestületi határozatával a polgármester részére 2015. január hó 1. napjától visszamenőleg havi bruttó 38.650,- Ft idegennyelv-tudási pótlékot állapított meg.

Alperes képviselőtestülete az idegennyelv-tudási pótlékra való jogosultságot arra alapította, hogy dr. Sütő László 1987-1989 között elvégezte a Szovjet Kommunista Párt Központi Bizottsága mellett működő Társadalomtudományi Akadémia „Párt-és tanácsszervezés” szakát, mely szakon párt- és tanácsszervező, valamint tudományos kommunizmus szakos tanári képesítést kapott.

Dr. Sütő László polgármester a diploma másolatát a nyilvános ülésen mutatta be a képviselőtestületnek.

Ezt követően felperes első ízben a Mötv. 133. § (1) bekezdése és a Kttv. 141. § (3) bekezdése alapján az alperestől írásbeli tájékoztatást kért az alperes polgármesterének idegennyelv-tudási pótlékának igazolása tárgyában. A kapott tájékoztatás alapján azt állapította meg, hogy az alperes 85/2015. (IV.16.) Képviselőtestületi határozata törvényt sértő.

A törvényt sértés megállapítását egyrészt arra alapította, hogy az alperes nem mutatott be olyan okiratot, amely alkalmas volt arra, hogy a Kttv. 141. § (3) bekezdésében írt előfeltételek fennállását a képviselőtestület egyértelműen megállapíthatta volna, másrészt arra is hivatkozott, hogy a becsatolt orosz nyelvű dokumentum nem felel meg a magyar jogszabályokban előírt felsőfokú végzettség megállapításához szükséges feltételeknek.

Fentiekre tekintettel a felperes törvényességi felügyeleti jogkörében eljárva 2015. november 30-án SOB/03/1895/2015. szám alatt törvényességi felhívással élt alperessel szemben.

Felhívásának lényegi indoka szerint az alperes által felmutatott magyar nyelvű nem hiteles fordítás nem igazolja a polgármester egyetemi vagy főiskolai szakmai végzettségét, a bemutatott okirat csak egy „képzés” elvégzését igazolja. Emiatt felperes álláspontja szerint a Kttv. 141. § (3) bekezdése szerinti feltételeknek a bemutatott bizonyítvány nem felelt meg. Mindez azt támasztja alá, hogy az alperesi polgármester az általa bemutatott orosz nyelvű dokumentum alapján már megszerzésének idején sem felelt meg az idegennyelv-tudás igazolásához szükséges jogszabályi feltételeknek. Kifogásolta azt is, hogy dr. Sütő László nem honosította az oklevelét, és így az nem adhat alapot az idegennyelv-tudási pótlékra.

E körben hivatkozott az Igazságügyi Minisztérium jogszabály előkészítéséért, összehangolásáért és közjogi jogalkotásért felelős helyettes államtitkárnak az Oktatási Hivatal Magyar Ekvivalencia és Információs Központja bevonásával kialakított szakmai álláspontjára, melynek lényege szerint az alperes polgármesterének oklevele felsőfokú végzettséget tanúsító oklevélnek nem értelmezhető.

Az eredménytelen törvényességi felhívásra való tekintettel felperes önkormányzati határozat felülvizsgálata iránti keresetet terjesztett elő, melyben kérte a bíróságtól, hogy vizsgálja felül Marcali Város Önkormányzat Képviselőtestületének jogszabálysértő 85/2015. (IV.16.) és 256/2015. (II.17.) sz. határozatait (ez utóbbi jelen pertől elkülönítésre került), kérte továbbá a 85/2015. (IV.16.) sz. határozat hatályon kívül helyezését, alperes perköltésében történő marasztalását is.

A kereseti kérelemben a felügyeleti felhívásban foglaltakon túl hivatkozott arra is, hogy a támadott határozat azért is törvénysértő, mert a képviselő testület a nyelvtudási pótléket visszamenőlegesen, 2015. január 01-től állapította meg dr. Sütő László részére, így az ütközik a 30/2012.(III.7.) Korm.rendelet 7. § (1) bekezdésének rendelkezéseibe is.

Alperes a kereset elutasítását kérte. Állította, hogy határozata a jogszabályoknak megfelelt.

Alperes védekezésének lényegi indokaként állította, hogy a képviselőtestület döntésének meghozatala időpontjában is dr. Sütő László rendelkezett párt- és tanácsszervező, tudományos kommunizmus szakos tanári képesítéssel akár nyelvtanári, akár Országos Fordító Iroda által készített hiteles fordításban tolmácsolták azt. Sem akkor, sem azóta ezen körülményekben változás nem történt, 2015. április 16. napján is ugyanazon tények álltak fenn, akkor is, ha azóta a hiteles fordítás tovább pontosította a fennálló tényeket. Álláspontja szerint a dr. Sütő László által szerzett diploma megalapozza a nyelvtudási-pótléket. Hivatkozott továbbá arra is, hogy a felperes a törvényességi felhívásban nem hivatkozott a pótlék visszamenőleges megállapítására, arra első ízben a keresetlevélben került sor.

A fentiek alapján az alperes állította, hogy a Kttv. 141. § (3) bekezdésének első fordulata alapján az alperesi képviselőtestület jogszerűen állapította meg dr. Sütő László nyelvvizsga pótlékát.

A felperesi kereset kis részben alapos – a jogosultság megállapításának időpontját tekintve alapos, a jogosultsági feltételek fennállása szempontjából alaptalan – az alábbiak miatt:

A bíróság a jogvita elbírálásakor a következőkből indult ki:

A közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Kttv.) 141. § (2) bekezdése értelmében az idegen nyelvtudást az államilag elismert nyelvvizsga eredményét igazoló bizonyítvánnyal, vagy azzal egyenértékű okirattal kell igazolni.

A Kttv. 141. § (3) bekezdése alapján a képzés nyelve szempontjából államilag elismert nyelvvizsga nélkül is komplex felsőfokú C1. nyelvvizsgának minősül az, ha a kormánytisztviselő külföldön szerzett felsőfokú végzettséget és közigazgatási tárgyú szakképzettséget, vagy az azt kiegészítő szakosító továbbképzési, illetve vezető képzettségi végzettséggel rendelkezik, ha a képzés időtartama az egy évet eléri, vagy meghaladja.

A Kttv. 141. § (6) bekezdése szerint 2015. január 1-től az angol, német, francia nyelveken túl az orosz, kínai és arab nyelvvizsga esetén is alanyi jogon jár az idegen nyelvtudási pótlék.

Tekintettel arra, hogy a felperes komplex felsőfokú C1. nyelvvizsgával nem rendelkezett, a bíróságnak azt kellett eldöntenie, hogy dr. Sütő László képesítése megfelelt-e a Kttv. 141. § (3) bekezdésében kívánt feltételeknek, ezen belül is a következőknek:

1. felsőfokú végzettség + közigazgatási tárgyú szakképzettség,
2. vagy azt kiegészítő szakosító továbbképzés, vagy
3. vezetőképzési végzettség,

ha a képzés időtartama az egy évet eléri vagy meghaladja.

A bíróság a 10/1979. (III.02.) MT. rendelet rendelkezéseiből indult ki annak elbírálásakor, hogy miként kell értékelni az alperes polgármesterének oklevelét, végzettségét, és annak fordítását.

A Minisztertanács 10/1979. (III.02.) sz-ú a Marxizmus, Leninizmus esti egyetemeken szerzett bizonyítványokról és oklevelekről, valamint politikai képzettség elismeréséről szóló rendeletének (továbbiakban Elismerési rendelet) 2. sz. mellékletének első francia bekezdése szerint a politikai képzettség szempontjából felsőfokú képesítést tanúsít:

„Az SZKP KB Társadalomtudományi Akadémiáján szerzett főiskolai oklevél, valamint kandidátusi fokozat; az SZKP KB Főiskoláján szerzett oklevél.”

Alperes a bírósági eljárásban csatolta az Országos Fordító- és Fordításhitelesítői Iroda által elkészített oklevél-másolatot, amely a következőképpen szól:

„Sütő László 1987-ben beiratkozott a Szovjet Kommunista Párt Központi Bizottsága mellett működő Társadalomtudományi Akadémiára, és 1989-ben befejezte a tanulmányait a fent nevezett akadémia „párt- és tanácsszervezés” szakán. Az állami vizsgabizottság 1989. június 22-én kelt határozata alapján nevezett párt- és tanácsszervező, tudományos kommunizmus szakos tanár képesítést kapott. Az állami vizsgabizottság elnöke, rektor, titkár, olvashatatlan aláírások. Dátum: 1989. június 23.”

Felperes több ízben is arra hivatkozott, hogy a hiteles fordítás szerint is a dr. Sütő László által elvégzett képzés nem minősül felsőfokú végzettségnek, mert nem felel meg a nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvényben foglaltaknak, az legfeljebb felsőfokú képzettséget, szakképesítést igazol.

E körben kiemeli azt a bíróság, hogy a felperes által hivatkozott 2011-es jogszabály, valamint a benne foglalt definíciók a bíróság álláspontja szerint nem alkalmazhatóak egy 1989-ben, idegen nyelven kiállított külföldi diplomára, illetve az abban foglalt kifejezésekre.

A bíróság tehát az oklevélben illetve a fordításban foglaltakat a korabeli jogszabályok, társadalmi és politikai viszonyok, valamint a szavak általános értelme alapján értékelte.

A felperes által a keresetlevélben is hivatkozott , a 37/1975 (XII.19.) MT rendelettel (Ekvivalencia rendelet) kihirdetett Ekvivalencia Egyezmény 3.cikke szerint a Magyar Népköztársaságban az *egyetem vagy más felsőoktatási intézmény* elvégzéséről és a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségében a felsőoktatási intézmény elvégzéséről kiállított - a tudományos aspirantúrára való jelentkezésre feljogosító - oklevelek egyenértékűek.

Az SZKP Központi Bizottsága mellett működött Társadalomtudományi Akadémia a bíróság megítélése szerint kétséget kizáróan *felsőoktatási intézménynek* minősül. Tekintve, hogy az oklevél állami vizsgabizottsági határozaton alapul, az sem kérdéses, hogy az elvégzett szak államvizsgákkal záruló, párt- és tanácsszervező, tudományos kommunizmus szakos tanári képesítést adó kétéves képzés volt.

A bíróság álláspontja szerint tehát a dr. Sütő László által elvégzett képzés maradéktalanul megfelel a Kttv. 141. § (3) bekezdésében foglalt konjunktív feltételeknek, hiszen az felsőfokú végzettséget és közigazgatási tárgyú szakképzettséget is adott.

Ennek következtében a képzés elvégzéséről szóló okirat önmagában, hiteles fordítás nélkül is tanúsítja a nyelvtudási-pótléokra való jogosultságot.

Felperes az eljárás során több esetben is hivatkozott arra, hogy a kérdéses diploma megfelelő honosítási eljárás hiányában ugyancsak alkalmatlan arra, hogy annak alapján birtokosa idegennyelv-tudási pótlékban részesüljön.

Az eljárás során az Oktatási Hivattól beszerzett tájékoztatás szerint a diploma kiállításának időpontjában a külföldi oklevelek honosítását a 8/1963.(XII.30.) MM rendelet alapján a magyar felsőoktatási intézmények végezték, a gyakorlat szerint a honosítási záradék egyszerű, diplomára történő rávezetésével.

Ezen MM rendeletet *követően* lépett hatályba azonban a már fent is hivatkozott két másik rendelet, nevezetesen az Elismerési és Ekvivalencia rendelet.

A bíróság álláspontja szerint a minisztertanácsi rendeletek magasabb rendű jogszabályok voltak a Művelődési Miniszter rendeletéhez képest. Az Ekvivalencia rendelet fent idézett 3. cikke alapján pedig a „Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségében” felsőoktatási intézményben szerzett oklevelek egyenértékűek a hazai oklevelekkel, azaz külön honosítási eljárás nélkül, a jogszabály által kerültek honosításra.

Ezt az értelmezést erősíti meg az Elismerési rendelet 2. számú mellékletének első francia bekezdése is. Tekintve, hogy a Társadalomtudományi Akadémia külön kiemelésre került, és a jogszabály kimondta hogy az itt szerzett oklevél *ex lege* felsőfokú képesítést tanúsít, még az ugyanezen rendelet 1. § (3) bekezdése szerinti elismerési eljárás sem szükséges, ugyanis az minden más, a mellékletekben nem kiemelt külföldi oktatási intézményben szerzett diplomára értendő.

Az MM rendelet ezen két speciális és magasabb rendű jogszabály kihirdetését követően a moszkvai Társadalomtudományi Akadémián szerzett oklevelekre a bíróság megítélése szerint nem alkalmazható, függetlenül attól, hogy valaki esetleg az addig érvényesülő gyakorlat szerint továbbra is honosítási záradékot vezetettett rá diplomájára.

Fentiek alapján tehát kétséget kizáróan megállapítható volt, hogy dr. Sütő László diplomája megfelel a Kttv. 141. § (3) bekezdésében foglalt kritériumoknak. A bíróság álláspontja szerint azon körülmény, hogy a kérdéses diploma nem hiteles fordítással került bemutatásra a képviselőtestületnek, nem befolyásolta azt, hogy annak alapján megalapozottan dönthessen a pótlékra való jogosultságról. Kitűnik ugyanis a napirendi ponthoz tartozó előterjesztésből, és a képviselőtestületi ülés jegyzőkönyvéből, hogy a diploma tartalmával, az oklevélben foglalt tényekkel a képviselőtestület tisztában volt.

További vizsgálandó kérdés volt azonban, hogy a képviselőtestületi határozat meghozatalakor érvényesült-e a közszolgálati tisztviselők munka- és pihenőidejéről, az igazgatási szünetről, a közszolgálati tisztviselőt és a munkáltatót terhelő egyes kötelezettségekről, valamint a távmunkavégzésről szóló 30/2012. (III.7.) Korm.rendelet (Korm.rendelet) 7. § (1) bekezdésében foglalt szabály, azaz hogy *megfelelt-e a jogszabályoknak, hogy a képviselő-testület visszamenőlegesen állapította meg az idegennyelv-tudási pótlékra való jogosultságot.*

A Korm.rendelet 7. § (1) bekezdése szerint a szolgálati jogviszony létesítéséhez és a közszolgálati tisztviselő besorolásához szükséges, illetve a jogviszony fennállása alatt, azzal összefüggésben keletkezett adatokat és tényeket a közszolgálati tisztviselőnek igazolnia kell. *Amennyiben az igazolás a közszolgálati tisztviselő számára jogosultságot igazol, a jogosultság fennállása csak az igazolás munkáltató részére történő átadás napjától vehető figyelembe.* A közszolgálati tisztviselő legkésőbb a munkába lépése napján köteles átadni a közigazgatási szervnek a korábbi foglalkoztatási jogviszonyának megszűnésekor részére kiállított igazolásokat.

Speciálisan alakul a munkáltató személye a polgármesterek tekintetében, ugyanis velük szemben a munkáltatói jogokat a képviselő-testület gyakorolja a Kttv. 225/A. § (1) bekezdése alapján.

A képviselő-testület, mint munkáltató kollektíven azonban legkorábban a 2015. április 16-án megtartott nyilvános ülésen került olyan helyzetbe, hogy a diplomát, illetve annak tartalmát megismerje.

Fenti jogszabályhely pedig egyértelműen fogalmaz azon kérdésben, hogy a jogosultság fennállása csak az igazolás munkáltató részére történő átadásától vehető figyelembe. Ezen szabály alóli kivételt a polgármesterre vonatkozó speciális rendelkezések közt sem lelhetők fel.

A Kttv. 225/L § (1) bekezdése alapján a polgármesterre is alkalmazandó 141. § (2) bekezdés szerint az idegennyelv-tudást okirattal igazolni kell.

Bár dr. Sütő László rendelkezett a szükséges jogosultsági feltételekkel, az idegennyelv-tudási pótlékot fentiekre tekintettel legkorábban az igazolás bemutatásának időpontjától állapíthatta volna meg a képviselő-testület.

Jogszabályellenesen hozta meg tehát a képviselő-testület a döntését, amikor az idegennyelv-tudási pótlékot visszamenőlegesen állapította meg alperesi polgármester részére.

A bíróság erre való tekintettel, valamint, hogy a Polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény (továbbiakban: Pp.) 339. § (2) bekezdése jelen perben nem alkalmazható, a rendelkező részben írtak szerint hatályon kívül helyezte a jogszabálysértő képviselőtestületi határozatot.

A megismételt eljárásban az ítélet indokolásában rögzítettek szerint 2015. április hó 4. napjától kell megállapítani az alperesnek dr. Sütő László polgármester idegen nyelvtudási pótlékát.

-7-

A bíróság perköltséggel kapcsolatos rendelkezése a Pp. 78. § (2) bekezdése alapján alapul, azaz mindegyik fél viseli a perrel felmerült költségét.

Az Illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény (továbbiakban: Itv.) 5. § (1) bekezdése, 39. § (1) bekezdése, 39. § (3) bekezdése, 59. § (1) bekezdése, 62. § (1) bekezdés h./ pontja, valamint a 6/1986. (VI.26.) IM. sz. rendelet 14. §-a alapján a feljegyzett 30.000,- Ft eljárási illetéket a Magyar Állam viseli.

Az ítélet elleni fellebbezési jogot a Pp. 340. §-a zárja ki.

Kaposvár, 2018. február 9.

dr. Varga Rita s. k  
bíró

A kiadmány hitelül:

ügyintéző